

# プロケア®パウダー Procure Powder

パウダー状皮膚保護剤  
Powder Type of Skin Barrier

## 取扱説明書

- ご使用前に、この取扱説明書をよくお読みのうえ、商品の特性を十分理解してからご使用ください。
- 常に、この取扱説明書はお手元に置き、必要に応じてお読みください。

お客様相談室 ☎ 0120-770-175  
(土・日・祝日を除く 午前9:00～午後5:30)  
www.alcare.co.jp

## はじめに

《プロケアパウダー》は、ストーマ装具の面板とストーマのすき間を埋めるパウダー状皮膚保護剤です。

## 使用上のご注意

\*[使用上のご注意]では、その危険度に応じて次の区分をしております。

△警告……誤った取り扱いをすると、中等度以上の人身事故が想定される内容を示します。

注 意……誤った取り扱いをすると、人が軽度の傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容を示します。

ご使用前には、医師または看護師の指導を受けたくえ、注意事項を熟読し、本品の特性を十分理解してください。

### 警告

- 本品は食べ物ではありません。誤飲しないように高齢の方、認知症の方、乳幼児および小児の手が届かない場所に保管するなど適切に管理してください。

### 注意

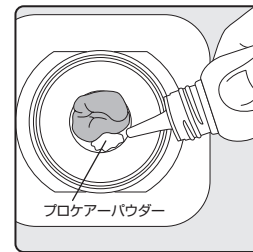
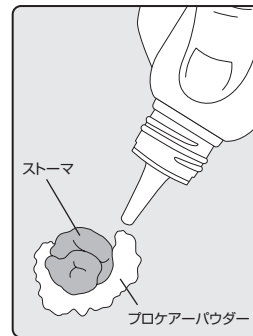
- 万一、肌に合わない場合は使用を中止し、医師にご相談ください。
- 使用後はフタをよく締めて、室温で保管してください。
- プロケアパウダーが皮膚に残った時は拭き取ってください。

## 保管上のご注意

高温多湿や、温度の低い場所で保管しないでください。

## 使用方法

- ①プロケアパウダーを使用する部位の皮膚を十分に洗浄し、よく乾かしてください。
- ②プロケアパウダーを使用部位に散布し、ストーマ装具を貼付します。
- ③ストーマ装具の面板とストーマの間にすき間がある場合は、パウダーで埋めてください。



**ALCARE**

**アルケア株式会社**

東京都墨田区錦糸1-2-1 アルカセントラル19階 〒130-0013  
TEL.03-5611-7800(代表) FAX.03-5611-7825

# Procare Powder

Powder Type of Skin Barrier

粉状皮肤保护剂

파우더상 피부보호제

**Instruction Manual** | You can contact us at  
E-mail : inquiry@alcare.co.jp Fax : +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/e

- Before use, carefully read the instruction manual so you understand the product's features.
- Keep this instruction manual close at hand and refer to it again when needed.

**使用说明书** | 若有任何疑问, 请您与我们联系。  
E-mail : inquiry@alcare.co.jp 传真: +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/ch

- 使用前请仔细阅读本使用说明书, 以确保使用前对商品特性有充分的了解。
- 请将本使用说明书放在手边以便需要时可随时阅读。

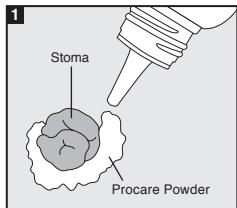
**취급설명서** | 필요한 경우 아래의 연락처를 통해 우리와 연락할 수 있습니다.  
E-mail : inquiry@alcare.co.jp Fax : +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/e

- 사용하지기 전에 이 취급설명서를 자세히 읽고 상품의 특성을 충분히 이해하신 후 사용하십시오.
- 이 취급 설명서는 항상 가까이 두고 필요할 때 읽어 보십시오.

造口皮肤保护剂 Procare Powder 防漏粉  
产品备案号/技术要求编号: 国械备20190017  
产品名称: 造口皮肤保护剂  
产品型号: 12611、00273

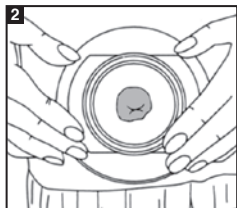
**Introduction** This product is a powder-type skin barrier that fills the space between the faceplate and the stoma.  
**引言** 用于填补造口护理用品底盘和造口之间缝隙的粉状皮肤保护剂。  
**글머리에** 스토마 장비의 부착판과 스토마의 틈을 메우는 파우더상 피부보호제입니다.

## How to use (1): 使用方法(1): 사용방법(1):



Sprinkle the powder on the area where you want to apply.

请将粉状皮肤保护剂撒在需要使用的部位。  
프로케어 파우더를 사용부위에 뿌려주세요.

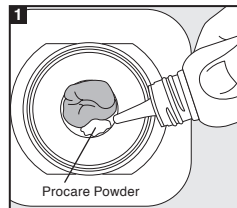


Remove excess powder. Apply the ostomy appliance as usual.

除去多余的保护粉。然后请像往常一样装上造口护理用品。  
그런 다음 장구를 평소와 같이 부착한다.

备案人/生产企业名称: 爱乐康株式会社  
注册地址: 東京都墨田区錦糸一丁目2番1号  
生产地址: 千葉県千葉市花見川区千種町36-2  
联系方式: 电话: +81-3-5611-7819  
传真: +81-3-5611-7827  
代理及售后服务机构: 北京迈迪克豪尔医药技术咨询服务服务有限公司  
地址: 北京市西城区广安门外大街168号1幢9层1-1009A  
电话: 6332 3201  
传真: 8352 5006

## How to use (2): 使用方法(2): 사용방법(2):



If there is any space between the faceplate and the stoma after application of the ostomy appliance, fill it with powder.

装上造口护理用品以后, 发现造口与底板之间有缝隙的时候, 请用保护粉来填补。

장구를 부착한 후 부착판과 스토마 사이에 틈이 있는 경우에는 파우더로 메운다.

## Precautions for Use 使用上的注意事项 사용상 주의

**Warnings (precautions for improper use that may lead to serious bodily injury)**

- This product is not food. To avoid accidental swallowing, this product should be stored appropriately to keep it out of reach of elderly people, people with dementia, infants and children.

### Precautions

- If you notice any problems on your skin, stop using the

- product immediately and consult a doctor.
- After use, seal the product tightly and store it at room temperature.
- Wipe off any Procare Powder that remains on your skin.

**警告 (可能导致人身伤害的注意事项)**  
• 本产品不是食物。为防止误食, 请放在老年人、痴呆症患者、婴幼儿及儿童的手拿不到的地方保管等, 进行妥善管理。  
**注意**  
• 如果皮肤出现过敏现象, 请立即停止使用并咨询医生。  
• 请使用后, 盖紧盖子在室温下保管。  
• 皮肤上残留有Procure Powder时, 请擦拭干净。

**경고 (인신 사고로 이어질 우려가 있는 주의사항)**  
• 본 제품은 음식물이 아닙니다. 잘못해서 삼키지 않도록 고령자, 치매 환자, 영유아 및 소아의 손이 닿지 않는 장소에 보관하는 등 적절하게 관리하십시오.  
**주의**  
• 만약 피부에 맞지 않는 경우에는 사용을 중단하고 의사와 상담하십시오.  
• 사용하신 후에는 뚜껑을 단단히 잠고 실온에서 보관하십시오.  
• 프로케어 파우더가 피부에 남았을 때는 닦아내십시오.

## Precautions for storage 保管上的注意事项 보관상 주의

- Do not store the product at high temperature and humidity, or at low temperature.
- 请不要在高温多湿、或温度低的场所保管。
- 고온 다습하거나 온도가 낮은 장소에서 보관하지 마십시오.

**ALCARE Co., Ltd.**

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi, Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan